

GAZETA DE MADRID

DEL MARTES 19 DE FEBRERO DE 1821.

DINAMARCA.

Copenhague 5 de enero.

El gobierno sueco ha pedido al de Dinamarca que le devuelva todos los buques cogidos en la última guerra, y una indemnización por aquellos que han sido declarados de buena presa desde aquella época. La Suecia desea una respuesta positiva sobre el particular en el término de 15 días.

PRUSIA.

Berlin 5 de enero.

El periódico intitulado *Neve-Weltkunde* contiene un artículo muy notable sobre la situación actual de las rentas de la Prusia, el qual parece está sacado de algunos papeles de oficio. El autor del artículo justifica las providencias que ha tomado el gobierno para la extinción de la deuda pública, la que divide en dos clases; á saber: las deudas contraídas por las provincias, y las deudas de todo el estado. Los acreedores de la primera clase no tienen, según el autor, unos derechos tan legítimos y sagrados como los de la segunda para un reembolso tan pronto, puesto que en realidad no han suministrado la totalidad de las sumas que reclaman. La pequeña baja que han experimentado los efectos públicos, la atribuye el autor á la necesidad en que se halla el gobierno de poner desde luego en circulación algunos pagarés de la tesorería para satisfacer los atrasos de las pensiones y de los intereses. En este artículo se aprueba también con mucho empeño el impuesto sobre las mercancías coloniales, no solamente por ser el menos gravoso para la gran masa de la nación, sino por ser como un medio de reducir dentro de sus justos límites el influxo del espíritu de comercio; el qual, según el autor, es muy peligroso quando domina exclusivamente en un estado.

AUSTRIA.

Viena 4 de enero.

Las últimas cartas de Valaquia dicen que van tomando un aspecto favorable las negociaciones entre la Rusia y la Puerta, y que parece no tardará mucho en ajustarse la paz. El conde Italinski, sobrino del célebre Suwarow, que residía anteriormente en Trieste sin estar encargado de ninguna comisión pública, se halla al presente en Bucharest, donde se tienen las negociaciones.

BAVIERA.

Munich 6 de enero.

SS. AA. el Príncipe y la Princesa Real de Baviera han llegado ayer noche de Inspruck á esta ciudad acompañados de las damas y oficiales de su corte. Dicese que permanecerán aquí hasta después del carnaval.

GRAN DUCADO DE FRANCFORT.

Francfort 11 de enero.

Se estan haciendo vivas diligencias para destruir las cuadrillas de ladrones de que está lleno el gran bosque del Spessart, que separa el ducado de Francfort del de Wurtzburgo, y muchos de ellos han sido ya cogidos. Estas cuadrillas se componen de desertores de diferentes países, y principalmente de judíos, que en las últimas guerras habian ido tras de los ejércitos, y que han sido arrojados de ellos. También han venido á juntarse con estos bandidos las reliquias de los bandidos de la Bélgica y de la orilla izquierda del Rin, á quienes ha perseguido terriblemente los agentes del gobierno frances. Estas cuadrillas han recorrido ya la Saxonia superior, la Prusia, la Westfalia, la Franconia superior, y en general todos los países de la Alemania septentrional: en todas partes se les ha perseguido con vigor, y actualmente se han venido huyendo hacia la Alemania meridional; pero se han tomado las medidas mas eficaces, á fin de acabar con ellas y de limpiar el país de semejante canalla. Las personas que han sido arrestadas en el gran ducado de Hesse por sospechas de que hacian parte de las cuadrillas, aunque no se les ha justificado plenamente haber tenido parte en sus robos, permanecen presas, y han sido sentenciadas á una casa de correccion por mas ó menos tiempo, donde se les emplea en obras útiles y de diferentes especies.

GRAN BRETAÑA.

Londres 12 de enero.

Diario sobre la enfermedad del Rei.

Del 11. „S. M. parece que desde ayer está un poco mejor.”

Del 12. „S. M. está peor que esta mañana, y que estos últimos días.”

CAMARA DE LOS COMUNES.

El 11 el canciller del *echiquier* hizo presente que, conforme á las órdenes de la cámara, la comisión nombrada para cumplimentar y hacer saber sus resoluciones á S. A. R. se habia presentado en casa de este príncipe, donde habia hallado ya reunida la comisión de la cámara de los pares, compuesta del presidente del consejo, del lord del sello privado. Se hicieron saber las resoluciones de las dos cámaras á S. A. R., quien se dignó contestar en los términos siguientes:

Mi lores y señores:

„Recibo la comunicacion que me haceis de lo resuelto por las dos cámaras para proveer el ejercicio de la autoridad real durante la enfermedad de S. M., con el respeto que siempre me inspirarán sus votos reunidos.

„La gratitud que excita en mí la esperanza de los pares y de los comunes, excita al mismo tiempo mi zelo por el interés de S. M. y de la nacion, para que abrace la pesada carga, que se me confia, baxo las restricciones y excepciones señaladas en la resolusion.

„El amor sincero que profeso á mi padre y amado Soberano me hubiera obligado en todo tiempo á manifestar la respetuosa delicadeza que se advierte en las resoluciones, y no puedo dexar de sentir que no se me haya dado lugar de hacer ver á sus leales y afligidos súbditos que mi conducta hubiera sido siempre la misma.

„De todos modos, y sean las que quieran las restricciones, acepto desde luego el cargo que se me propone; porque estoi intimamente persuadido de quan necesario es tranquilizar el espíritu público, y porque estoi resuelto á hacer qualquier sacrificio personal que sea compatible con la seguridad de la corona de mi padre y con el bien de su pueblo, que con igual ansia deseo. Ya en otra ocasion, tan triste como la presente, manifesté mi modo de pensar en esta materia, y mi opinion es en el dia la misma.

„Bien conozco las grandes dificultades que voi á encontrar para el desempeño del encargo que se pone á mi cuidado; pero confio en los consejos constitucionales de un parlamento ilustrado, y en el zelo de un pueblo generoso y leal. Yo por mi parte emplearé todos los medios que se han dexado á mi disposicion para merecer que me ayuden.”

Milores y señores:

„Os ruego que comuniquéis mi respuesta á las dos cámaras, y que les asegureis que deseo con ansia, y pido al cielo con fervor, que nos saque de la penosa situacion en que nos hallamos, restituyendo prontamente la salud á S. M.”

Respuesta de la Reina.

Lord Elive presentó despues la respuesta dada por la Reina á la diputacion que se le envió, la qual está concebida en los términos siguientes:

Milores y señores:

„Mi gratitud para con el Rei, y mis deberes para con la patria, me obligaron en el año de 1789 á prometer al parlamento que procuraria desempeñar con esmero el encargo que entonces me confi6. La felicidad de que he gozado sin interrupcion desde esta época baxo la proteccion de S. M., no da lugar á que puedan ser ahora mayores estos sentimientos de mi corazon, y faltaria á todos mis deberes si vacilase un momento en aceptar el cargo sagrado que al presente se me impone.

„La asistencia del consejo con que el parlamento quiere ayudarme, aumenta la esperanza que tengo de que podré cumplir debidamente con el encargo que se me confia. Conozco la naturaleza de los deberes que impone, y que no solo encierra quanto mas amo en este mundo, sino tambien el interés de la nablón, que por tantos respetos aprecio, y principalmente por su amor y fidelidad al mejor de los Reyes.”

Lord Liverpool hizo ayer la proposicion que habia anunciado sobre que se sirviese del gran sello la comision en la apertura del parlamento. Lord Grey hizo algunas observaciones generales, y la proposicion quedó adoptada por una mayoría de 53 votos contra 33. El lunes se enviará esta resolusion

á la cámara de los comunes; y esperamos que el martes abra la sesion la comision del gran sello, é inmediatamente despues pasará el bill de la re-gencia. (*The Star*).

Hemos recibido gazetas de Buenos-Aires que alcanzan hasta el 16 de octubre. En ellas se dice que llegó el *schooner el Missetoe* del rio Janeiro con despachos del lord Strangford, relativos al bloqueo del rio de la Plata. Un número de la gazeta extraordinaria ha publicado la siguiente carta de S. S.

Excelentísimo Señor:

„He recibido las diferentes notas que V. E. me ha dirigido, y le doi las mas rendidas gracias. La pronta salida del *Missetoe* para Buenos-Aires, y la urgencia de otros negocios, no me permiten contestar á V. E. en este momento con la extension que conviene. No puedo ponderar á V. E. el sentimiento que me han causado los acontecimientos que han turbado la mutua confianza que debe unir á todos los agentes de S. M. británica y al esforzado y generoso pueblo de la América española, por estar interesados en la misma causa, y reunidos contra un mismo enemigo.

„Entre tanto creo necesario asegurar á V. E. del modo mas positivo y mas auténtico que ningun oficial ingles ha recibido orden en ningun tiempo, ni mia, ni del almirante que tiene el mando, para contribuir al bloqueo que las autoridades locales de Montevideo han tenido por conveniente poner á la capital. Declaro por el contrario á V. E. que las órdenes comunicadas á todos los oficiales ingleses que se hallan en el rio de la Plata les prohiben expresamente meterse de modo alguno en los negocios políticos.

„He pasado á mi corte inmediatamente y de oficio las observaciones de V. E., pues el oficial de que V. E. se queja no debe dar cuenta de su conducta á mí sino al gobierno. Sin embargo, tengo el honor de informar á V. E. que el almirante Courci pasa inmediatamente al rio de la Plata á tomar el mando, y espero que empleará los medios mas eficaces para quitar los obstáculos que hasta aqui han embarazado el comercio ingles, que V. E. protege con tanta generosidad; obstáculos que se han multiplicado con providencias contrarias á los usos establecidos y practicados en todas naciones, y principalmente entre estados aliados y amigos.

„Pido á V. E. que disimule lo corto de esta carta, pues nace del deseo de contestar inmediatamente, aunque sin la debida extension.

„Tengo el honor de ser de V. E. mui humilde &c. = Firmado = Strangford.”

Rio-Janeiro 1.º de octubre de 1810.

A los EE. SS. de la Junta de la capital y provincia del rio de la Plata.

Buenos-Aires. Acaban de llegar dos embarcaciones de Buenos-Aires, la una en 90 dias, y la otra en mucho menos tiempo. Una de ellas ha traído entre otras la carta siguiente:

Buenos-Aires 9 de octubre.

„Algunos dias despues de la prision de Linniers, Concha, Allende, Gutierrez y Rodriguez, cabezas de los conspiradores de Córdoba, envió la junta á mi tio Castelli á aquella ciudad con plenos poderes para castigar á los reos. Ya sabeis lo

que sucedió. Los reos fueron arcabuceados en un bosque inmediato, y mi tío se volvió con el obispo, á quien salvó por respeto á la iglesia; pero lo dexó en Luján, á 14 leguas de Buenos-Aires.

„Liniers habia formado su plan con el gobernador de Montevideo y el del Paraguai, el intendente del Potosí, el presidente de Charcas, y otros empleados de tierra adentro. Este plan se reducía á lo siguiente: Liniers debia juntar 1500 hombres en Córdoba, y debian enviarse otros tantos del Potosí, de Charcas, de Chuquisaca y de Cochabamba. El gobernador del Paraguai debia enviar 1000 hombres al mismo sitio. Liniers debia ponerse al frente de estas tropas, y pasar á Santa Fe; y ayudado con 1500 hombres de Montevideo, y una flotilla armada, debia cercar y atacar á Buenos-Aires; y en llegando á apoderarse de la ciudad, mandar ahorcar en la plaza mayor á todos los miembros de la junta y á sus partidarios. Ya sabeis de qué modo se descompuso este plan. Desde entonces ha ocurrido lo siguiente:

1.º „Hemos enviado una expedicion al Paraguai á las órdenes de un miembro de la junta; y como conocemos la buena disposicion del pueblo, estamos seguros del buen éxito.

2.º „El comandante de la vanguardia del Potosí, compuesta de 800 hombres, se halla en Tupisco, á 450 leguas de aquí, y desde allí escribe á la junta que él y sus tropas estan á sus órdenes.

3.º „Nuestra vanguardia marchó hácia el Potosí despues de la victoria de Córdoba, y creemos que ya habrá llegado, porque hace mucho tiempo que se hallaba á 20 leguas de Tujuri.

4.º „A mediados del mes pasado hemos descubierto una conjuracion de europeos, que tenian armas ocultas, y que trataban de apoderarse una noche de todas las embarcaciones para reforzar el partido de Montevideo. Los conspiradores han sido presos, y serán castigados.

„Mi tío Castelli ha salido el 15 del mes pasado para el Perú en calidad de ministro plenipotenciario de esta junta. Aunque no hemos recibido dinero de lo interior, hemos tenido no obstante con que pagar los gastos públicos.” (*Alfred.*)

SUIZA.

Zurich 10 de enero.

Muchos cantones habian pedido al anterior landamann Wattenwil que convocase una dieta extraordinaria; pero la cosa se ha quedado así, sin pasar adelante. Sin embargo, el señor Wattenwil ha entregado á su sucesor todos los papeles relativos á esta peticion, y no se sabe todavia lo que resolverá el nuevo landamann; bien que se cree que no tendrá efecto ninguno la solicitud de los cantones, por quanto diferentes circunstancias se oponen en el día á la celebracion de una dieta.

IMPERIO FRANCÉS.

Paris 18 de enero.

En la noche del 25 de diciembre último ha naufragado entre las rocas de los Deux-Donnans, en Belle-Isle, la corbeta inglesa el *Monk*. Se han salvado quatro marineros franceses y ocho holandeses, prisioneros de guerra, y 24 marinos ingleses, y se han ahogado el escudero sir Fitzgerald, capitán de la corbeta, y su secretario.

Del 20.

El corsario *Brestois* entró en St. Maló el 5 de este mes con la embarcacion inglesa *the Hearn*, de porte de 365 toneladas, armada de 16 cañones, y cargada de mástiles y de madera de construccion.

TEATROS.

El Hipócrita, comedia en cinco actos en verso, de Moliere, traducida del frances al castellano, y representada en el coliseo del Príncipe.

La Harpe, hablando del *Tartuffe*, dice que es el paso mas atrevido y admirable que ha dado el arte de la comedia..... „Propóngase á un poeta cómico, añádase despues á un autor de grande ingenio un plan como este: un hombre sepultado en la mayor miseria consigue, revistiéndose de una apariencia de piedad, engañar á un hombre honrado, bueno y crédulo, en tales términos, que este le da quarto y comida en su casa, le convida con la mano de su hija, y le hace en forma legal donacion completa de todos sus bienes. ¿Y qué pago recibe por tantos beneficios? El hipócrita intenta desde luego seducir la muger de su bienhechor; no pudiéndolo lograr, se vale del titulo de donacion para echarle jurídicamente de su casa, y abusa de un depósito que tenia en su poder para dar con él en una cárcel. Eso es horrible, exclamará el poeta: semejantes atrocidades no son para el teatro..... Moliere solo se presenta diciendo: yo he discurrecido ese asunto, que os hace estremecer, y quando le haya tratado os hará reir, y sera una comedia.” Era necesario sin duda todo el ingenio de aquel grande hombre para desempeñar con acierto un proyecto de semejante naturaleza. ¡Con qué arte supo esconder lo abominable del vicio mas vil y horrible que hai entre los hombres detras del ridículo inseparable de todas sus acciones! ¡Con qué maestría escogió los personajes de su comedia, y distribuyó á cada uno de ellos los caracteres que mas debian contribuir á realzar el principal, sin que ninguno de ellos saliese de los limites de la verosimilitud y de la naturaleza! Todo es perfecto, todo es grande en esta composicion; el buen gusto, la razon, la poesia, conspiran como á porfia á engalanarla con sus mas brillantes dones. Fuerza, expresion, chiste, gracia, delicadeza, y sobre todo verdad, son, para decirlo así, los elementos de que se compone el *Hipócrita* de Moliere. En todas las edades, en todos los países civilizados será esta produccion la desesperacion y el asombro de los que veneran las artes y las cultivan.

Nacen sin embargo ingenios privilegiados y felices, para quienes las obras maestras que les han precedido son un incentivo poderoso, que pone en movimiento sus preciosas facultades, y los impele á beneficiar las riquezas de que abundan dichas producciones, riquezas que no penetra la vista del vulgo, y que á ellos solos les es dado descubrir. Así es, que despues del *Hipócrita*, pensamiento que, como llevo apuntado, mira el Quintiliano frances como el paso mas atrevido del arte de la comedia, podemos ufanos y gloriosos llevar ante las aras de Talía á nuestra inmortal *Mogigata*. Si para producir el *Hipócrita* he sentido que era necesario el ingenio de Moliere, no temo afirmar

que solo un talento comparable al suyo podia componer la *Mogigata*. Moliere se apoderó de la hipocrésia, y tuvo el mérito singular de presentarla en el teatro, de modo que sin horrorizar sirviese de ejemplo y de castigo: pintó al vicio en general, valiéndose para ello de los colores que le ofrecia su nacion. El autor de la *Mogigata*, profundamente versado en el arte de observar á los hombres, descubre que cada una de las modificaciones que preñan á este vicio, como á todos, la diferencia de climas, costumbres, educacion y trato, podia en cada nacion ser el asunto de otro drama, é inmediatamente concibe una fábula arreglada á este pensamiento, y compone efectivamente otra comedia admirable por su plan, su artificio, su execucion y su lenguaje.

El traductor de Moliere (título glorioso á que ya se ha hecho acreedor el que ha trasladado á nuestra escena al *Hipócrita* y á la *Escuela de las mugeres*) no podia hacer mejor eleccion para empezar su carrera. Esta primera prueba que ha hecho de sus fuerzas le habrá dado á conocer que ya puede en adelante caminar con seguridad y firmeza. Todos los que conocen el original han quedado admirados, en primer lugar de la fidelidad y exactitud de la traduccion, y despues de la propiedad y pureza del lenguaje, y (lo mismo que en la *Escuela de las mugeres*) de la facilidad y buen gusto con que ha encontrado equivalentes á los modismos, frases proverbiales y expresiones cómicas del drama frances. Ignoro el efecto que producirá la lectura del *Hipócrita* quando llegue á imprimirse; pero en quanto depende alcanzar de las repetidas veces que se ha representado, parece, y es opinion de muchos, una comedia original. Muchos pasages se podrian citar para corroborar esta asercion; pero la rapidez de la declamacion no permite que la memoria conserve todo lo que el entendimiento admira. Sin embargo, se conoce que el traductor ha puesto particular cuidado en aquellas escenas difíciles y delicadas en que mas sobresale el pincel del grande hombre: tales son, v. g., el retrato de un verdadero devoto; la riña y reconciliacion de los dos amantes; la declaracion de amor del Hipócrita; todo el papel de Juana; varios trozos del de Doña Elvira, y en general el de D. Simplicio.

Los actores han sabido hacerse cargo del arriesgado empeño que iban á contraer; y el esmero y cuidado que han puesto en la representacion del *Hipócrita* es un tributo de veneracion que la escena española rinde al padre de la comedia. Merecen grandes elogios la actriz encargada del papel de Juana, y la que representó á Doña Tecla. El actor que representó á D. Carlos no debiera haber manifestado tanta modestia, pues hai otro papel en el drama que le tocaba á él solo, y que ha hecho muy mal de abandonar, á pesar que el que le ha desempeñado ha dado grandes pruebas de inteligencia y de zelo. No puedo dexar de hablar de la actriz encargada de Doña Elvira. Decencia, inteligencia, exactitud y gallarda presencia son sus principales prendas; y si pudiera animarse algun tanto, no dexaria nada que desear. Tambien el papel de Don Simplicio está bien desempeñado. En una palabra, han entendido todos el *Hipócrita*; pero no ha sucedido lo mismo con la *Escuela de las mugeres*. = J. A.

PLAZA DE MADRID. BOLSA.

DIA 18 DE FEBRERO DE 1811.

Curso de los cambios.

	30 ds.	60 ds.	90 ds.
Paris..... efectivo.			16 7
Idem..... vales.			
Bayona..... efectivo.			
Burdeos..... efectivo.			
Lion..... efectivo.			
Amsterdan..... efectivo.			
Idem..... vales.			
Hamburgo..... efectivo.			
Idem..... vales.			
Londres..... efectivo.			
Idem..... vales.			
Génova..... efectivo.			
Roma..... efectivo.			
Lisboa..... efectivo.			

Cambios sobre las plazas del reino.

Cádiz..... efectivo.		
Idem..... vales.		
Granada..... efectivo.		
Sevilla..... efectivo.		
Málaga..... efectivo.		
Valencia..... efectivo.		
Barcelona..... efectivo.		
Zaragoza..... efectivo.		
Pamplona..... efectivo.		
San Sebastian..... efectivo.		
Santander..... efectivo.		
Bilbao..... efectivo.		
Vitoria..... efectivo.		
Búrgos..... efectivo.		
Soria..... efectivo.		
Alicante..... efectivo.		
Cartagena..... efectivo.		
Murcia..... efectivo.		

Efectos públicos.

Vales reales.....	90 á 1/4
Cédulas hipotecarias.....	94 1/2
Empréstito de 20 millones.....	94 1/2
Certificaciones del tesoro público.....	78 1/2
Acciones del Banco nacional de S. Carlos.....	
Idem de la Compañía de Filipinas.....	
Oro español contra plata.....	1 1/2
Napoleones de oro.....	

TEATROS.

En el del Príncipe, á las siete de la noche, se presentará por la compañía española la comedia en un acto titulada el Zeloso por fuerza, y la opereta el Médico turco. Actores en la comedia. Señoras García, Maqueda y Torres. Señores Ponce y Avecilla. Idem en la opereta. Señoras Lledot y Virg. Señores Muñoz, Cristiani, y coristas de ambos sexos.

En el de la Cruz, á las quatro y media de la tarde, se executará la comedia de magia en tres actos titulada el Herrero mas feliz, ó nadie mas grande hechicero que Brancanelo el Herrero, adornada con todo su teatro, transformaciones, vuelos, y seis decoraciones nuevas pintadas por el célebre profesor D. Antonio María Tadei; finalizando con la ópera en un acto titulada el Enredo provechoso.

Y en obsequio de la concurrencia del público á esta comedia se cobrará al precio de baxa.